

A Great Humanity

by David Goudreault

On the occasion of the 40th annual AQPC conference, held on June 10 and 11, 2021 in a 100% virtual format, author and poet David Goudreault worked his magic with the words written by the participants in the chat of his opening conference. This collaborative poetic improvisation was a highlight of the conference and a testament to the fact that it is possible to be truly together at a distance.



Une grande humanité

Original French version by David Goudreault

C'est avec vos propres mots
Que je pars en impro
Dans cet exercice de collégialité avec le collégial
J'espère que vous y trouverez un peu d'*humanisme*
Et même d'« inclusivité »
C'est ce que j'essaie de faire avec vos propres mots
Avec votre propre réalité

Car vous savez, la vie
C'est un beau grand laboratoire
Comme la poésie
Et quand on y met une miette d'*espoir*
Un soupçon d'inspiration
On peut faire toute une différence
Dans l'inclusion de ceux qui ont besoin d'adaptation
Ceux pour qui la *passion* n'est pas évidente
Qu'on a besoin de croquer dedans à pleines dents
Que l'on lise Dante ou que l'on lise Goudreault
L'important c'est de développer ses compétences,
ses aptitudes sociales et sa créativité
Pour mieux vivre en ce temps un peu trouble,
un peu troublé
Vous le savez, vous formez les citoyennes et les
citoyens de demain
Alors faites-le en toute *bienveillance*
Car la diversité des points de vue peut créer
une grande humanité

J'espère que cette rencontre vous a inspirés
Et pourtant en selfie vidéo, je sais que parfois on nivelle
pas par le haut
J'espère que nous allons nous retrouver
Dans un grand *partage des idées*
Pour briser les silos et briser les silences
Qui nous empêchent d'atteindre une certaine équité
Parfois même l'aspérité, parfois même l'aspiration et
parfois même l'*inclusion*
Ma foi c'est un thème vraiment important
Tant mieux

Vous n'êtes pas dans une pouponnière
Peut-être même dans une pouponnière d'idées
j'ose l'espérer
Vous n'intervenez pas avec des enfants, mais avec
des humains
Qui cherchent cette accessible étoile
Qui doit briller telle une lumière
Dans tout ce qui les habite et qui les désespère
L'épanouissement passe par le *contact humain*
La vraie rencontre
Et je me rends compte
Que vous en faites partie, partie intégrante ■

A Great Humanity

Translated from the French by Andy Van Drom

It is with your words
That I'm going to improvise
In this exercise of college collegiality
I hope you will find some *humanism* in it
And even "inclusiveness"
That's what I'm trying to do with your words
With your reality

Because you know, life
Is a great vast laboratory
Like poetry
And when you put a crumb of *hope* in it
A touch of inspiration
You can make a big difference
In including those who require adaptation
Those for whom *passion* is not obvious
Whether they need to sink their teeth into it
Whether they read Dante or Goudreault
The important thing is to develop their competencies,
social skills and creativity
To live a better life in these times,
somewhat troubled and troubling
As you know, you are forming the citizens of tomorrow
So do it with *kindness*
Because diversity of perspectives can create
a great humanity

I hope this meeting has inspired you
And yet in video selfies, I know that
we don't always level upwards
I hope we will meet again
In a great *exchange of ideas*
To break the silos and break the silences
That prevent us from achieving equity
Sometimes even asperity, sometimes even aspiration
and sometimes even *inclusivity*
Why, that's a truly important topic
So much the better

You are not in a nursery
Perhaps in a nursery of ideas
I dare to hope so
You don't deal with children,
but with humans
Who are looking for that accessible star
That must shine a bright light
On all that inhabits them and makes them despair
Fulfillment comes from *human contact*
The real encounter
And I realize
That you are part of it, an integral part of it



David Goudreault is a poet, novelist and columnist. A former social worker at the Cégep de Sherbrooke, he knows the education system well, particularly at the college level. He was the first Quebecer to win the World Cup of Slam Poetry in Paris in 2011. He uses literature as a tool for expression and emancipation in schools and detention centres in Quebec, particularly in Nunavik, as well as in France. In 2012, he was awarded the National Assembly medal for his artistic achievements and social involvement. Since 2018, he has been the spokesperson for the Mouvement Santé mentale Québec.

davidgoudreault.org